Subject matter: Peculiarities of Translating Internet News Annotations.

Author: Marina L. Goloskokova, 5th year student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Supervisor of the project: O.Yu. Zyabirova, Lecturer of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

ABSTRACT

The research is dedicated to the peculiarities of Internet brief news items functioning in the modern English field of social and political journalism. Internet brief news items have been chosen by the continuous selection method from different Internet-sites and studied in terms of translation methods and transformations.

We have tried to study basic issues of brief news items translation process in terms of different linguistic approaches to the language. The main topics of brief news items are politics, finance, fashion, advertising, business communication, science, technology, electronics, medicine, etc.

Three main types of brief news items are: press, radio, TV and Internet-brief news items.

Among the main methods of brief news items translation we distinguish: lexical transformations (loan-translation, transcription, transliteration, as well as lexico-semantic substitutions (concretization, modulation, generalization); grammatical transformations (literal translation, division and combination of sentences, grammatical substitutions); complex lexico-grammatical transformations: antonymous translation, explication (descriptive translation); contextual translation; compensation.